

<記入例>

利用申込書は、一 가족につき一枚の提出です。



The Japanese School of Kuala Lumpur 幼・小・中に関わらず、バスを利用する児童・生徒全員ご記入下さい。 School Bus Transport Agreement / Request Form

This Agreement is entered into as of (記入日) 00, ΔΔ, 20XX between Pandu Jaya Sdn Bhd and

Isono Namihei, a parent or legal guardian of the child/children mentioned below:-
(Name of Parent's/Guardian's)

STUDENT'S PARTICULARS				
Family Name	Given Name	Gender (M/F)	Class	Start Date DD/MM/YYYY
Isono	Katsuo	M	P5	00, ΔΔ, 20XX
Isono	Wakame	F	P3	00, ΔΔ, 20XX

*CLASS
お子様の学年を記入してください
幼稚部・Kと表記
小学部・Pと表記し学年を記入
中学部・Sと表記し学年を記入
(表記例・小学部2年 P2 中学部1年 S1)

Please submit colored pas-
photograph to child

一人一枚、パスポートサイズのカラー写真を用意し、
裏に学年・氏名を記入のうえ、のり付けして下さい。

photograph for each child

Name: Katsuo	Name: Wakame	Name:	Name:	Name:
--------------	--------------	-------	-------	-------

PARENT'S PARTICULARS	
Father	Telephone Number (電話番号)
Full Name: <u>Isono Namihei</u>	Office:
Company Name: <u>YAMAKAWA Business Company</u>	Fax:
E-mail:	Mobile: <u>記入願います</u>
Mother	
Full Name: <u>Isono Fune</u>	Office:
Company Name:	Fax:
E-mail:	Mobile: <u>記入願います</u>

通常、バス運行等についてバス会社よりSMSにて連絡が入るのはお母様の携帯になりますので、決まり次第すぐにバスオフィスへご連絡ください。連絡がないとバス運行の連絡等が申し込み時に記入の連絡先へ入ってしまいます。(機種変更などで番号が変更になった場合もすぐにご連絡ください)
申込時にどなたの携帯番号も決まっていない場合、ブランクで提出し、決まり次第バスオフィスへご連絡してください。

RESIDENTIAL ADDRESS (ご自宅住所)	
Unit Number::	Condominium Name:
Street Name:	
Area:	Postal Code:
State:	Home Phone Number:

*** Please refer to the Transportation Agreement as stated in the Busing Handbook.**

石幾野 波平 ←必ず記入願います 00, ΔΔ, 20XX
 Parent's /Guardian's Signature Date

The Japanese School of Kuala Lumpur (JSKL) does not itself provide bus service for children attending school at the campus. The services are provided by an outside bus contractor, Pandu Jaya Sdn Bhd. For further details concerning the routes of the school buses and other busing enquiries, please contact Pandu Jaya Sdn Bhd via e-mail to jsklbusing@pandujaya.com. The Operations Manager will be on site at the campus to assist you with any concerns or suggestions, and you may contact either 012-775-9888 (H/P) (03) 7843-9788 (JSKL Busing Office) or (03) 7845-1788 (Fax)

Liability Waiver Form for JSKL Bus Riders

OPTION 1 - ADULT MUST BE PRESENT BUT MAY CALL DUE TO UNFORESEEN CIRCUMSTANCES TO DROP OFF THE STUDENT AT THE GUARD HOUSE

Instruction That Adult Must Be Present

I, ① (Parent's Name) hereby agree to be present when my child/children ② (Name) ③ (Grade) ④ (Bus#) is/are discharged at the designated bus drop off location. I am delegating the responsibility to ④ (Name & Photo Identification) to meet

and supervise my child/children in the event that I may not be able to fulfill my obligations for their safety. I understand that my child/children will be returned to school on the bus unless the designated adult is present.

Waiver for Adult To Be Present in Unforeseen Circumstances

In the event that I am (or my adult delegate is) unable to be present at the time the bus arrives due to unforeseen circumstances, and if I am able to contact and communicate with the busing office, I hereby grant permission as instructed over the phone for my child/children

⑤ (Name) ⑥ (Grade) ⑦ (Bus#) to be dropped off without a designated adult to

meet and supervise him/her/them. Under these circumstances I hereby indemnify and hold harmless the JSKL, its employees and its Board of Directors from any suit, claim or damage, including all monetary damages, medical expenses, attorney's fees, and all other claims whatsoever which may arise as a result of any injury or accident occurring after the drop off of my child/children according to these written instructions.

⑧ (Signature of Parent) ⑨ (Date)

OPTION 2 - ADULT MUST BE PRESENT AND NO WAIVER UNDER ANY CIRCUMSTANCES

Instruction That Adult Must Be Present

I, ① (Parent's Name) hereby agree to be present when my child/children ② (Name) ③ (Grade) ④ (Bus#) is/are discharged at the designated bus drop off location. I am delegating the responsibility to ④ (Name & Photo Identification) to meet

and supervise my child/children in the event that I may not be able to fulfill my obligations for their safety. I understand that my child/children will be returned to school on the bus unless the designated adult is present.

No Waiver Under Any Circumstances

Under no circumstances should my child/children ⑤ (Name) ⑥ (Grade) ⑦ (Bus#)

be dropped-off unless I or the designated adult is at the drop-off point to meet/supervise him/her. I understand that my child/children will be returned to school on the bus in this event.

⑧ (Signature of Parent) ⑨ (Date)

OPTION 3 - NO REQUIREMENT FOR ADULT PRESENCE

I hereby instruct the bus company to drop off my child/children ① (Name) ② (Grade) ③ (Bus#) at ④ (Place) without any adult present to meet or supervise

him/her/them. I hereby indemnify and hold harmless the JSKL, its employees and its Board of Directors from any suit, claim or damage, including all monetary damages, medical expenses, attorney's fees, and all other claims whatsoever which may arise as a result of any injury or accident occurring after the drop off of my child/children according to these written instructions.

④ (Signature of Parent) ⑤ (Date)

同意書の記入例

(帰宅時の降車の際の方法を選択します)

Option 1

保護者からバスオフィスに連絡をした場合

(迎えがいなくても降車できる。)

- ① 保護者氏名
- ② お子様の氏名、学年(利用する児童、生徒全員)
小学部・Pと表記し学年を記入
中学部・Sと表記し学年を記入
(表記例・小学部2年 P2 中学部1年 S1)
- ③ Bus# 記入不要です
- ④ 代理人3名まで登録可
JSKLの保護者以外の方(メイドなど)が迎えに来る場合は
写真を添付してください(ホチキスで留めてください)
- ⑤ お子様の氏名、学年(利用する園児、児童、生徒全員)
- ⑥ 署名
- ⑦ 記入日(日/月/年)

Option 2

必ず保護者もしくは代理人のお迎えが必要。

いない場合は降車できず、学校へ戻される。

*幼稚部の方はこちらを選択してください。

ただし幼稚部と小中学部は用紙を分けて提出下さい

- ① 保護者氏名
- ② お子様の氏名、学年(利用する園児、児童、生徒全員)
幼稚部・Kと表記しクラス名を記入(例 K-RISU)
- ③ Bus#は記入不要です
- ④ 代理人は3名まで登録可
JSKLの保護者以外の方(メイドなど)が迎えに来る
場合は写真を添付してください(ホチキスで留めてください)
- ⑤ お子様の氏名、学年(利用する園児、児童、生徒全員)
- ⑥ 署名
- ⑦ 記入日(日/月/年)

Option 3

電話連絡や保護者のお迎えがなくとも降車できる。

- ① お子様の氏名、学年、(利用する児童、生徒全員)
- ② Bus#は記入不要です
- ③ Place=降車場所です(コンドミニウム名をご記入下)
- ④ 署名
- ⑤ 記入日(日/月/年)